stomdevice

Hygopac



Руководство по эксплуатации и инструкция по монтажу

RU

CE

9000-616-03/31

DÜRR DENTAL

2011/05

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Содержание



Важная информация

1. Общее 4
1.1 Оценка соответствия. 4
1.2 Общие указания 4
1.3 Утилизация 4
1.4 Использование по назначению 4
1.5 Применение не соответствующее назначению 5
2. Безопасность 5
2.1 Общие указания по безопасности. 5
2.2 Указания по безопасности для защиты от электрического тока . . . 5
3. Предупреждающие указатели и символы 6
3.1 Фирменная табличка 6
4. Объем поставки. 7
4.1 Особые принадлежности 7
4.2 Потребляющие материалы 7
5. Технические данные 8
5.1 Hygopac 8
5.2 Условия окружающей среды. 8
6. Описание продукта 8



Монтаж

7. Установка 9
7.1 Помещение для установки 9
7.2 Возможности установки 9
8. Подключение к электросети 9
9. Схема соединений. 9



Эксплуатация

10. Управление 10
10.1 Использование подходящих стерилизационных упаковок 10
10.2 Использование 10
10.3 Проверка шва. 11
10.4 Установка температуры запечатывания 11
11. Дезинфекция и очистка. 11

RU

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Важная информация

1. Общее

1.1 Оценка соответствия

Изделие прошло метод оценки соответствия согласно важным для этого устройства нормативам EC и соответствует основным базовым требованиям этого предписания.

1.2 Общие указания

- Руководство по эксплуатации и инструкция по монтажу являются неотъемлемой частью устройства. Оно должно быть доступным для пользователя. Соблюдение руководства по эксплуатации и инструкции по монтажу является предпосылкой использования и управления устройством согласно предписаниям, новых сотрудников необходимо проинструктировать. В случае перехода на новое место работы передайте его тем, кто будет продолжать работать с установкой.
- Безопасность пользователей и бесперебойная эксплуатация устройства гарантируются только при использовании оригинальных деталей. Кроме того, должны использоваться только указанные в руководстве или разрешенные для этого устройства фирмой Dürr Dental принадлежности. В случае использования других принадлежностей, фирма Dürr Dental не может гарантировать безопасную эксплуатацию и надежное функционирование. Все притязания вследствие появившихся через это повреждений исключены.
- Фирма Dürr Dental несет ответственность за устройства с учетом их безопасности, надежности и функционирования только в том случае, если монтаж, переналадка, изменения, расширения и ремонтные работы проводятся самой фирмой Dürr Dental или уполномоченной ею компанией, а также если устройство используется и эксплуатируется в соответствии с руководством по эксплуатации.
- Руководство по эксплуатации соответствует конструкции устройства и состоянию техники на момент первого ввода в эксплуатацию. Для указанных схем, методов, имен, программного обеспечения и устройств сохраняются все охранные права.
- Перевод руководства по эксплуатации и инструкции по монтажу произведен добросовестно и по лучшему разумению. Мы, однако, не можем взять на себя ответственность за ошибки в переводе. Основной считается прилагаемая немецкая версия руководства по эксплуатации.
- Перепечатка руководства по эксплуатации и инструкции по монтажу, даже в выдержках, разрешается только с письменного разрешения фирмы Duerr Dental.
- Оригинальную упаковку следует сохранять для возможного возврата устройства. Только оригинальная упаковка гарантирует оптимальную защиту устройства во время транспортировки. Если в течении гарантийного срока устройство потребуется возвратить, фирма Dürr Dental не будет нести никакой ответственности за повреждения, возникшие во время транспортировки вследствие дефектной упаковки! Упаковка не должна быть доступной детям.

1.3 Утилизация

- В директиве EC 2002/96/EG - WEEE (Утилизация электронного и электрического оборудования) от 27 января 2003 и ее фактическом применении в национальном законодательстве указано, что стоматологическое оборудование относится к вышеупомянутой директиве и в пределах Европейского экономического пространства должно подвергаться специальной утилизации.
- С вопросами о соответствующей утилизации изделия обращайтесь, пожалуйста, в фирму Dürr Dental или к специализированному дистрибьютору.

1.4 Использование по назначению

Устройство Dürr Hygorac предназначено для запечатывания прозрачных стерилизационных упаковок напр., Dürr Hygofol.

RU

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

1.5 Применение не соответствующее назначению

Другое, не указанное выше применение считается использованием не по назначению. За возникшие вследствие этого повреждения производитель не несет никакой ответственности. Убытки берет на себя пользователь.

Устройство не может использоваться в операционных.

2. Безопасность

2.1 Общие указания по безопасности

Устройство разработано и сконструировано фирмой Dürr Dental таким образом, что при надлежащем использовании по назначению опасности исключаются. Однако мы считаем своей обязанностью описать следующие меры безопасности, чтобы исключить все остаточные риски.

- При эксплуатации устройства в месте использования следует соблюдать действующие законы и предписания! Не разрешается перестраивать или изменять устройство. Фирма Dürr Dental не может взять на себя ответственность и предоставить гарантию за перестроенные и измененные устройства. В интересах надежного использования и применения устройства за соблюдение инструкций и предписаний ответственность несут эксплуатационник и пользователь.
- Установка должна проводиться квалифицированными специалистами.
- Перед каждым использованием пользователь должен удостовериться в эксплуатационной надёжности и надлежащем рабочем состоянии устройства.
- Пользователь должен уметь управлять устройством.
- Изделие не предназначено для использования во взрывоопасных помещениях. Взрывоопасные участки могут возникнуть вследствие применения горючих анестезирующих средств, средств для очищения кожи, кислорода и дезинфицирующих средств для кожи.

2.2 Указания по безопасности для защиты от электрического тока

- Устройство должно подключаться только в надлежащим образом установленную розетку.
- Перед подключением устройства следует проверить, соответствует ли указанное на устройстве сетевое напряжение и частота с величинами электросети.
- Перед вводом в эксплуатацию проверить не повреждено ли устройство и провода. Поврежденные провода и соединители немедленно заменить.
- Никогда не следует прикасаться одновременно к пациенту и открытому соединению устройства.
- При выполнении работ с устройством соблюдать соответствующие инструкции по технике безопасности.

RU

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3. Предупреждающие указатели и символы

В руководстве по эксплуатации для особо важных указаний используются следующие названия или соответственно обозначения:

Указания соответственно требования и запреты для защиты людей и предотвращения большого материального ущерба.

Особые указания относительно экономического использования устройства и прочие сведения

Соблюдать руководство по эксплуатации

Предупреждение об опасном электрическом напряжении

Сетевой выключатель Вкл/Выкл

Вкл

Выкл

Достигнута рабочая температура

Транспортировка

Диапазон регулирования

Указание направления, введение

3.1 Фирменная табличка

Фирменная табличка (Рис. 1) находится на нижней стороне устройства.

REF каталожный номер / номер типа
SN серийный номер.

Соблюдать сопровождающую документацию!

Дата изготовления

Утилизировать в соответствии с директивой ЕС (2002/96/EG-WEE)

Предохранитель

Обогрев



1

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



4. Объем поставки

Hygopac **6020-02**

Сетевой кабель.....9000-118-17
Комплект Hygofol 6020-060-00
Руководство по эксплуатации и
инструкция по монтажу.....9000-616-03/30

4.1 Особые принадлежности

Приведенные ниже детали не входят в комплект поставки, а могут быть заказаны отдельно.

Hygoprint, принтер для печати
этикеток для упаковки
стерильного материала 6020-080-50

4.2 Потребляющие материалы

Прозрачная стерилизационная упаковка Hygofol, мешок

7,5 x 30 см, 1 x 500 шт. 6020-061-00
10 x 30 см, 1 x 500 шт. 6020-062-00
15 x 30 см, 1 x 500 шт. 6020-063-00

Прозрачная стерилизационная упаковка Hygofol, рулон

5,0 см x 100 м 6020-050-00
7,5 см x 100 м 6020-051-00
10,0 см x 100 м.....6020-052-00
15,0 см x 100 м.....6020-053-00
25,0 см x 100 м.....6020-055-00

RU

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5. Технические данные

5.1 Hygorac

Тип 6020-02		
Напряжение	В	230
Частота сети	Гц	50 - 60
Электрическая мощность	Вт	550
Тепловое напряжение	Вт	2 x 250
Потребление тока	А	2,4
Предохранитель		IEC 127-2/ V-T 4,0 A H
Время подогрева	мин	ок. 3
Температура запечатывания	°C	плавно регулируется до 240
Скорость прохода	м/мин	5,3
Ширина шва при запечатывании	мм	9
Прочность шва	Н/мм	3/15
Способ защиты		IP 20
Класс защиты		I
Масса	кг	7,2
Габариты	ШхГхВ	43,5 x 13,5 x 16

RU

5.2 Условия окружающей среды

Условия окружающей среды при хранении и транспорте

Температура (°C) . . . . . -10 до +60

Относительная влажность воздуха (%) . . . . . максимум 95

Условия окружающей среды при работе

Температура (°C) . . . . . от +10 до +40

Относительная влажность воздуха (%) . . . . . максимум 70

6. Описание продукта

Запечатывание упаковок стерильного материала определяется согласно норм и технических условий. Устройство Hygorac выполняет все необходимые пункты:

- Непрерывные швы без дефектов, чтобы не могли проникнуть никакие микроорганизмы.
- Ширина швов 9 мм (согласно норм: минимум 6 мм)
- Швы легко открываются.

Другие преимущества устройства Hygorac:

- Автоматический механизм прохода.
- Автоматическое давление прижима для стабильного качества швов.
- Узкий впускной зазор с защитной функцией для инструментов и Hygorac.
- Принцип конвейера способствует быстрому и непрерывному проведению работы.
- Стандартизованный технологический процесс значительно снижает количество индивидуальных ошибок и гарантирует постоянные хорошие результаты.
- Устройство Hygorac занимает мало места, не требует техобслуживания и благодаря своей компактной и прочной конструкции имеет долгий срок службы.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Монтаж

7. Установка

7.1 Помещение для установки

- Температура в помещении зимой не должна опускаться ниже + 10 °C, а летом не должна быть выше + 40 °C.
- Установка в целевых помещениях, напр., в котельных, должна регулироваться в соответствии со строительным законодательством.
- Установка в сырых помещениях не допускается.

7.2 Возможности установки

- Установить Hydorac на ровную, удобную для доступа поверхность.

Перегрев. Не закрывать вентиляционные отверстия. Не ставить устройство задней стороной прямо у стены.

8. Подключение к электросети

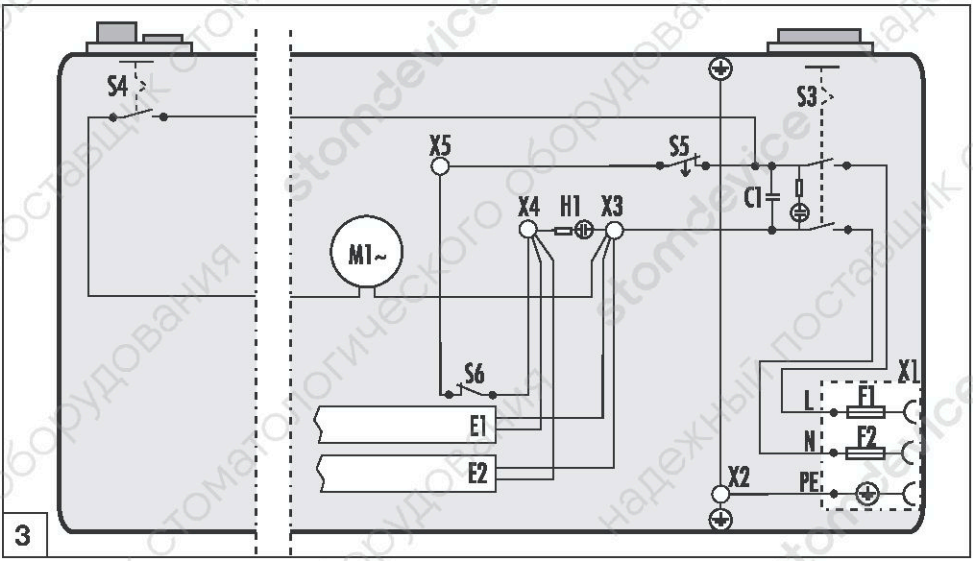
Перед вводом в эксплуатацию сравнить сетевое напряжение с напряжением, указанным на фирменной табличке. Подключение к сети, 220-240 В, в заземленную
штепсельную розетку с защитным контактом.

Провода к устройству должны прокладываться без механического напряжения.

9. Схема соединений

C1	Помехоподавляющий конденсатор
E1/E2	Обогрев 2 x 250-300 Вт
F1/F2	Плавкая вставка предохранителя
H1	Световой сигнализатор Обогрева
M1	Мотор 230В~
S3	Сетевой выключатель ВКЛ/ВЫКЛ со световым сигнализатором
S4	Транспорт. выключатель
S5	Регулятор капиллярной трубки
S6	Ограничитель температуры
X1	Штекерное гнездо устройства
X2-X5	Плоский штекерный соединитель 6,3 x 0,8

RU



3

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



4



5

RU

Эксплуатация

10. Управление

10.1 Использование подходящих стерилизационных упаковок

Согласно EN 868-5 могут использоваться прозрачные стерилизационные упаковки, напр, Dürr Hygofol.

Следующие материалы не должны использоваться:
Пленочные рукава, а также полиэтиленовая и полиамидная (нейлоновая) пленка.
Эти материалы не являются воздухо- и паропроницаемыми, кроме того в нагревательном канале они могут сжиматься на 30%, вследствие чего образуются складки.

При установке инструментов в Hygofol, пожалуйста, следите за тем, чтобы шов находился на расстоянии ок. 3 см от края.

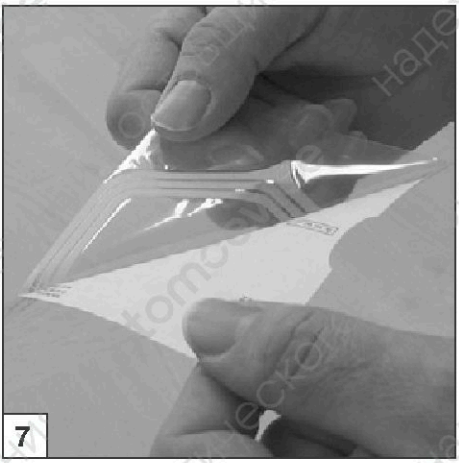
10.2 Использование

- Сетевой выключатель (1) ВКЛ Зеленый и оранжевый СИД горят. Время подогрева - ок. 3 минут. После того, как погаснет оранжевый СИД подождать ок. 2 минут
- Трансп. выключатель (2) ВКЛ
- Ввести Hygofol с левой стороны Hygofol автоматически по приводному ремню равномерно проходит через нагревательный канал.



6

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ







10.3 Проверка шва

Испытание на разрыв

Чтобы проверить, соответствует ли шов директиве EN 868-5, пленка (3) сдирается с бумаги (4).
Бумага должна немного прилипать по всему шву пленки. Если же пленка легко отстает от бумаги, необходимо повысить температуру запечатывания, см. пункт 10.4.

Визуальный контроль

- Бумага становится коричневой
- На пленке появляются дырки
- Пленка прилипает к рулону
- Сильное образование складок

Причина: Температура запечатывания слишком высокая

- Пленка и бумага не соединяются

Причина: Температура запечатывания слишком низкая
Устранение: Установить необходимую температуру запечатывания, см. пункт. 10.4

10.4 Установка температуры запечатывания

- Плавная установка температуры производится при помощи регулирующей ручки (5).
- Принятые температуры для запечатывания 150 °C - 220 °C. При использовании Dürr Hygofol установить регулирующую ручку (5) в соответствии с рис. 8.

В зависимости от материала стерилизационных упаковок подходящая температура определяется методом проб:

- После запечатывания подождите, пока шов остынет.
- Проведите испытание на разрыв, чтобы удостовериться в качестве шва, см. пункт 10.3.

RU

11. Дезинфекция и очистка

Для внешней очистки и дезинфекции устройства Hygopac мы рекомендуем использовать, напр., дезинфекционные салфетки FD 350 (6) Dürr, (Номер товара CDF350C1240).



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

DÜRR DENTAL AG
Höpfigheimer Strasse 17
74321 Bietigheim-Bissingen
Germany
Fon: +49 7142 705-0
www.duerr.de
info@duerr.de



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ